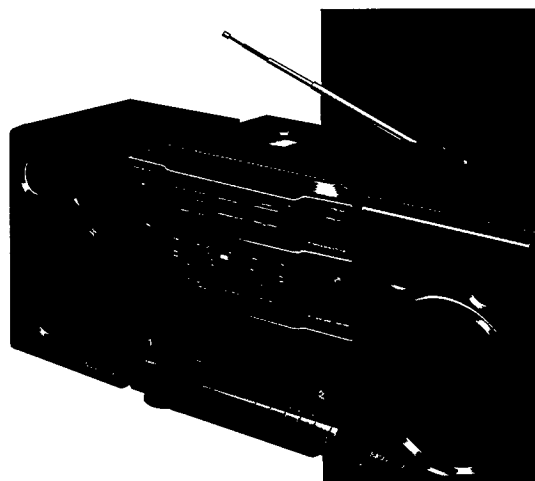


# MAGNAVOX

AZ 9430 / AZ 9435 Radio Cassette Recorder/CD Player

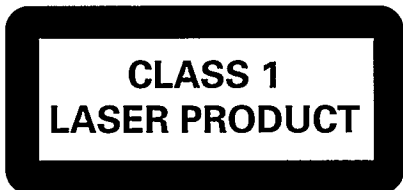


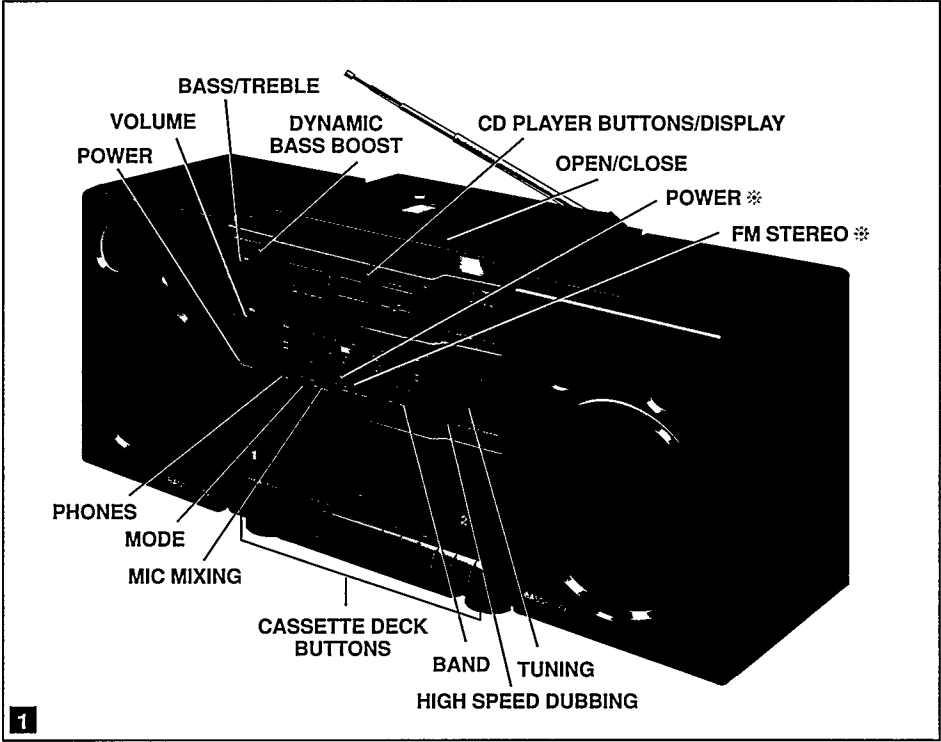


<p>The Model and Serial Number will be found on the type plate on the base of the set. Please record in the space provided below.</p>	<b>English</b>	<b>page 6</b>	<b>English</b>
	Illustrations Limited Warranty	page 4-5 page 16	
<p>Les numéros de modèle et de série figurent au-dessous de l'appareil. Veuillez les noter ci-après, dans l'espace prévu à cet effet.</p>	<b>Français</b>	<b>page 16</b>	<b>Français</b>
	Illustrations Garantie Limitée	page 4-5 page 28	
<p>El número de modelo y el de serie figuran en la placa de tipo en la base del aparato. Anótelos en el espacio a este fin reservado más abajo.</p>	<b>Español</b>	<b>página 28</b>	<b>Español</b>
	Ilustraciones Garantía Limitada	página 4-5 página 39	

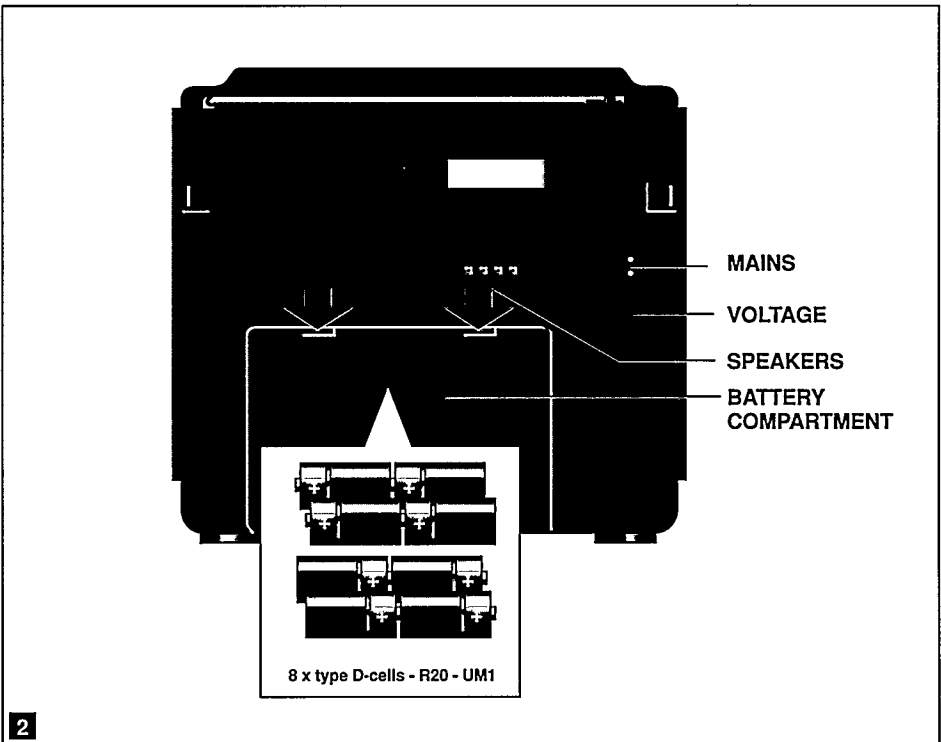
Model number:  
Numéro de modèle:  
Número de modelo:

Serial number:  
Numéro de série:  
Número de serie:

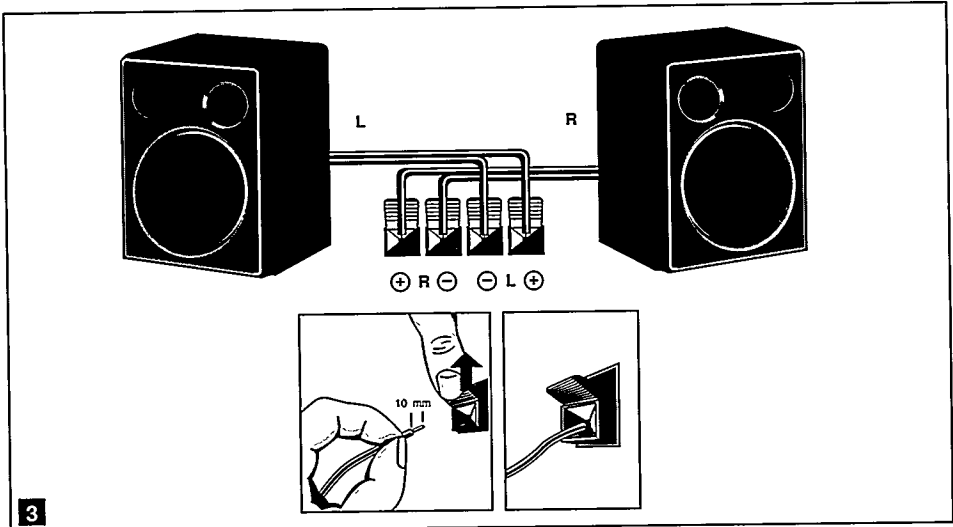




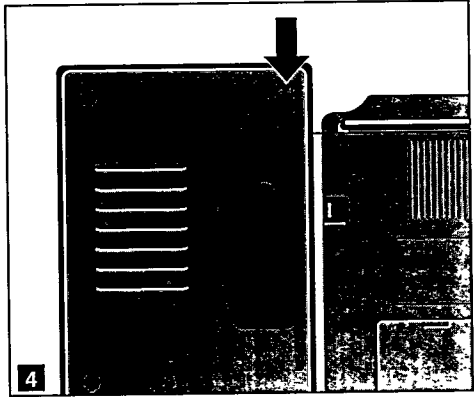
1



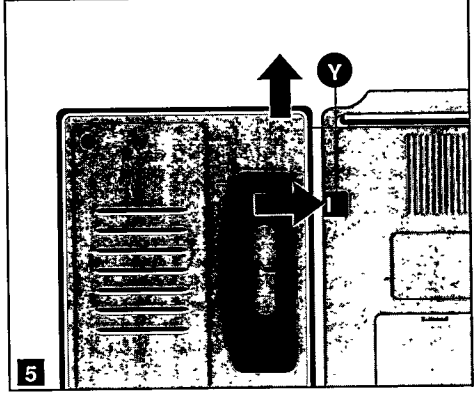
2



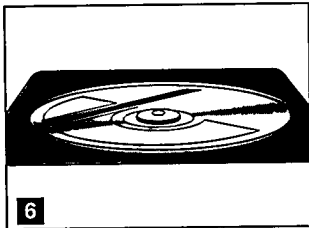
3



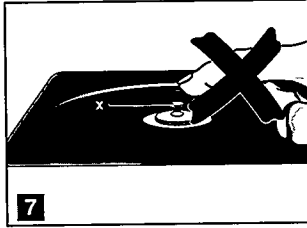
4



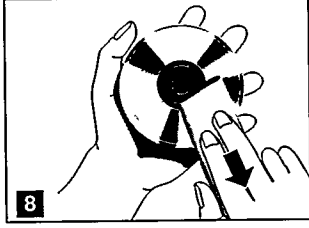
5



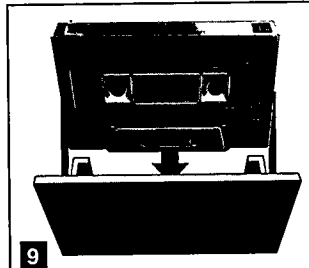
6



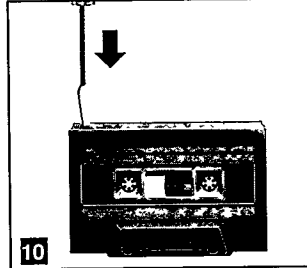
7



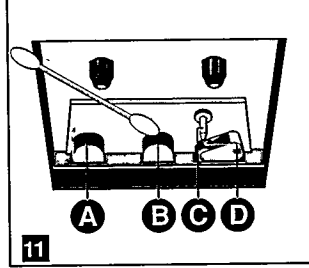
8



9



10



11

Seguir cuidadosamente estas tres sugerencias para obtener el máximo de su nueva adquisición

1

### Devuelva dentro de 10 días su tarjeta de registro de propietario



El registro de su compra es un paso esencial para garantizar que Ud. se beneficie de todo cuanto tiene derecho como propietario de un producto Magnavox.

Llene y envíe su Tarjeta de Registro de Propietario para asegurar su derecho a verificación de garantía, confirmación de propiedad, registro de modelo y una amplia variedad de servicios y ahorros especiales.

2

### Conozca estos símbolos de seguridad



Atención: Para reducir el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa (o el panel posterior). En su interior no hay piezas que el usuario pueda reparar. Para servicio diríjase a personal calificado.

Un 'relámpago' indica material no aislado dentro del aparato que al contacto puede producir un choque eléctrico. Para seguridad de todos no se retire la cubierta correspondiente.

El signo de admiración llama la atención sobre características que han de leerse cuidadosamente en la literatura adjunta para evitar problemas de manejo y mantenimiento.

3

### Leanse cuidadosamente las instrucciones de manejo



La información en este manual le permitirá gozar de todas las ventajas que ofrecen las numerosas características de su aparato, asegurándole años de funcionamiento seguro e impecable. ¡No se las pierda! Lea hoy mismo las instrucciones adjuntas, los consejos de seguridad y la información de garantía.

# MAGNAVOX

Le felicitamos por su nueva adquisición... y bienvenido a la comunidad Magnavox!

Estimado Usuario Magnavox:

Gracias por habernos concedido su confianza. Usted ha elegido uno de los productos mejor concebidos y fabricados que existen.

Le agradecemos su apoyo y haremos cuanto esté en nuestra mano para que esté Ud. contento con lo adquirido durante muchos años. A fin de cuentas, nuestros negocios marchan gracias a Ud.!

Y como miembro de la 'comunidad' Magnavox tiene Ud. derecho a variados privilegios y a nuestra incondicional obligación de asegurarle plena satisfacción. Su producto Magnavox está respaldado por la más amplia garantía y una red de servicio excepcional en nuestro ramo.

Y lo que es más, su compra le da derecho a recibir información anticipada sobre nuevos e interesantes productos Magnavox, acceso a nuestra red de ventas doméstica para productos y accesorios especiales, aparte de rebajas y descuentos directamente de fábrica en sus futuras adquisiciones de aparatos Magnavox.

Es así como queremos expresar nuestras gracias por su ingreso en la comunidad Magnavox.

Para empezar a beneficiarse de estas ventajas, no olvide devolvernos la Tarjeta de Registro como propietario Magnavox.

Simplemente rellene, despegue y eche al correo hoy mismo su Tarjeta de Registro. Y nuestro mejor deseo es que disfrute de su nueva adquisición.

Atentamente,

Donald F. Johnstone  
Presidente Ejecutivo

#### Para uso del cliente:

Indique abajo el Número de Serie de su aparato que va indicado en la placa tipo en la base del aparato. Guarde esta información para referencia en el futuro.

Modelo N° **AZ 9430/AZ9435**

Serie N°

Español

## SEGURIDAD

	<b>AVISO</b> Riesgo de choque eléctrico No abrir	
---	--	---

### ATENCIÓN

Para reducir el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa (o el panel posterior).

En su interior no hay piezas que el usuario pueda reparar.

Para servicio diríjase a personal calificado.



Este símbolo tiene por finalidad advertir al usuario de la presencia de tensión peligrosa no aislada dentro de la caja del aparato, que puede ser lo suficientemente fuerte para constituir un peligro de choque eléctrico.



Este símbolo sirve para advertir al usuario de la presencia de instrucciones de manejo y mantenimiento (servicio) importantes en el manual que acompaña al aparato.






### AVISO

Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponga el aparato a la lluvia o humedad.

### ATENCIÓN


El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

*El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 104.0.*

	<b>México</b>	
Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.		
	<b>PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA</b> No abrir, riesgo de choque eléctrico	
<b>ATENCIÓN</b> Verifique que el voltaje de alimentación sea el requerido para su aparato		
Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa. En caso de requerir servicio, diríjase al personal calificado.		
		

## INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD - Léalas antes de hacer funcionar el equipo

Este producto fue diseñado para cumplir con normas rigurosas de calidad y seguridad. No obstante, existen algunas medidas de precaución para la instalación y funcionamiento con las que Ud. debe familiarizarse en particular.

1. **Lea las instrucciones** - Todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben leerse antes de hacer funcionar el aparato.
2. **Guarde las instrucciones** - Deben guardarse las instrucciones de seguridad y funcionamiento para consultas futuras.
3. **Preste atención a las advertencias** - Ud. debe observar todas las advertencias en el aparato y en las instrucciones de funcionamiento.
4. **Siga las instrucciones** - Ud. debe seguir todas las instrucciones de funcionamiento y uso.
5. **Agua y humedad** - El aparato no debe usarse cerca de agua, por ejemplo, cerca de un baño, lavabo, fregadero, tina para lavar ropa, en un sótano húmedo o cerca de una piscina, etc.
6. **Carritos o bastidores** - El aparato sólo debe usarse con un carrito o bastidor recomendado por el fabricante.
- 6A.  La combinación carrito-aparato debe trasladarse con cuidado. Cualquier parada repentina, fuerza excesiva y superficie desnivelada pueden producir el volteo de la combinación carrito-aparato.
7. **Montaje en una pared o techo interior** - El aparato sólo debe montarse en una pared o techo interior según las recomendaciones del fabricante.
8. **Ventilación** - El aparato debe situarse de tal modo que su ubicación o posición no obstaculice una buena ventilación. Por ejemplo, el aparato no debe situarse en una cama, sofá, alfombra o superficie similar que puede bloquear las aberturas de ventilación; tampoco debe colocarse en muebles embutidos, tal como sería el caso de una estantería para libros o un armario, porque así se podría impedir el flujo de aire por las aberturas de ventilación.
9. **Calor** - El aparato debe situarse lejos de fuentes de calor, tales como radiadores, rejillas para calefacción, hornos u otros aparatos (inclusive amplificadores) que puedan producir calor.
10. **Fuentes de potencia** - El aparato debe conectarse a una fuente de energía únicamente del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento o según lo indicado en el aparato.

### 11. Puesta a tierra o polarización

Tome las precauciones utilizando los medios de puesta a tierra o de polarización de un aparato que no estén estropeados.



**Clavija polarizada de CA**  
**Aviso:** Para prevenir un choque eléctrico, haga coincidir la clavija plana ancha con la ranura plana y inserte a fondo. No utilice esta clavija polarizada con un cable de prolongación o otra toma de red a menos que las clavijas estén completamente cubiertas.

12. **Protección del cable de potencia** - Los cables de alimentación de energía deben encaminarse de tal modo que nada pise encima de ellos; también es importante que no estén apretados por artículos colocados contra o encima de ellos. Hay que prestar atención especial a los cables y enchufes, receptáculos convenientes y al lugar donde éstos salen del aparato.
13. **Limpeza** - El aparato sólo debe limpiarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
14. **Líneas de energía** - Una antena exterior debe situarse lejos de las líneas de energía.
15. **Períodos sin uso** - Se debe desenchufar el aparato cuando no se lo usa por un período considerable de tiempo.
16. **Entrada de objetos extraños o de líquidos** - Hay que tener cuidado para que ningún objeto caiga dentro y también para que no se derrame ningún líquido dentro de las aberturas de la caja del aparato.
17. **Daño que requiere servicio** - El aparato sólo debe ser reparado por un técnico calificado cuando:
  - A. Se ha dañado el cable de suministro de energía o el enchufe; o
  - B. Algún objeto hay caído dentro del aparato o se ha derramado algún líquido dentro de mismo; o
  - C. El aparato ha sido expuesto a lluvia; o
  - D. El aparato no parece funcionar normalmente o exhibe un cambio marcado en su funcionamiento; o
  - E. El aparato se ha caído o ha habido daño a su caja.
18. **Servicio** - El usuario no debe tratar de reparar el aparato más allá de lo descrito en las instrucciones de funcionamiento. Toda otra reparación o mantenimiento debe dejarse a cargo del personal técnico calificado para tal finalidad.

## MANDOS – fig. 1 y 2

**POWER** – interruptor de red

**VOLUME** – control de volumen

**BASS/TREBLE** – control de tono

**DYNAMIC BASS BOOST** – tecla de graves

**CD PLAYER BUTTONS/DISPLAY** – lector de CD:

▷ – arranque **PLAY** y pausa **PAUSE**

□ – tecla de parada **STOP** (pulsar una segunda vez para borrar el contenido de la memoria)

◀ **PREVIOUS/NEXT** ▶: en la posición **PLAY** o **STOP**, púlsela brevemente para saltar al título anterior ◀ o siguiente ▶

◀◀ **SEARCH** ▶▶: manténgala pulsada durante la reproducción para buscar hacia adelante ◀◀ o hacia atrás ▶▶

**INTROSCAN** – para reproducir sólo el principio de cada pieza musical

**MODE** – pulsar las veces que haga falta hasta ver en el display la función deseada:

– **SHUFFLE** escuchar todos los títulos en cualquier orden

– **SHUFFLE REPEAT** repetición continua del CD en cualquier orden

– **REPEAT ALL (MEMORY)** repetición continua del CD (o de la selección memorizada **MEMORY**)

– **REPEAT 1** repetición continua de un título

**MEMORY** – para poner en la memoria el número del título visualizado (pulse más de 1 segundo para visualizar los títulos memorizados)

*en el display del CD se ve:*

no d 15L – no hay CD

**TRACK** – total de piezas musicales, y durante la reproducción el número del título

**TIME** – la duración total del disco, y durante la reproducción el tiempo transcurrido del título

**REPEAT (ALL o 1)** activado

**SHUFFLE** activado

**MEMORY** – se escucha la selección memorizada

**SCAN (INTROSCAN)** activado

**PAUSE** activado

**OPEN/CLOSE** – para abrir y cerrar la tapa de CD

**POWER** ✱ – indicador de encendido/apagado

**FM STEREO** ✱ – indicador de FM estéreo

**PHONES** – enchufe para auricular

**MODE** – selector de modo para elegir la fuente sonora: **TAPE - RADIO - CD**

**MIC MIXING** – enchufe para micrófono

**CASSETTE DECK 1 BUTTONS** – deck a casete:

● **RECORD** – grabación

▶ **PLAY** – reproducción

◀◀ **REWIND** – rebobinado rápido

▶▶ **F.FWD** – bobinado rápido

■ **STOP/EJECT** – alto/expulsión

II **PAUSE** – pausa

**CASSETTE DECK 2 BUTTONS** – deck a casete:

▶ **PLAY** – reproducción

◀◀ **REWIND** – rebobinado rápido

▶▶ **F.FWD** – bobinado rápido

■ **STOP/EJECT** – alto/expulsión

II **PAUSE** – pausa

**BAND** – selector banda de onda

**TUNING** – mando de sintonía

**HIGH SPEED DUBBING BUTTON**

Doblaje a alta velocidad

**MAINS** – enchufe para el cordón de red

**VOLTAGE** – selector de tensión (*no en todos los modelos*)

**SPEAKERS** – conectores para altavoces

**BATTERY COMPARTMENT** – compartimiento portapilas



## ALIMENTACIÓN

### Pilas

Siempre que pueda use la tensión de CA para prolongar la vida de sus pilas.

- Abra el compartimiento portapilas (fig. 2).
- Coloque como allí se indica ocho pilas (preferiblemente alcalinas) del tipo R20, UM1 o D (fig. 2).

***Nota:** En vez de pilas normales también puede insertar barras recargables 'GATES' 2 de tamaño 2D. No requieren de un recargador a parte, son recargadas automáticamente por el aparato cuando está conectado a la toma de salida de la pared. Sólo use barras 'GATES'. Las celdas D normales recargables no son recargadas por este aparato.*

- Las pilas quedan fuera de servicio cuando el aparato está conectado a la red. Cuando quiera usar otra vez las pilas, saque la clavija del enchufe de red MAINS (fig. 2).
- Saque las pilas cuando estén agotadas o si va a estar mucho tiempo sin usarlas.

### Alimentación por red

- Compruebe si la tensión de red indicada en la placa de tipo (en la base del aparato) coincide con la de su localidad. Si no fuera así, consulte a su distribuidor o a la organización de servicio.

*De tener el aparato un selector de tensión VOLTAGE (fig. 2), ajústelo a la de su localidad.*

- Conecte el cordón de red al enchufe MAINS (fig. 2) y a un enchufe mural. La tensión de la red está ahora conectada.
- Para desconectar completamente el aparato de la tensión de red, saque la clavija del enchufe mural.

## CONECTORES

### Enchufe para auricular PHONES

Para auricular estereofónico con clavija de 3.5 mm. Los altavoces del aparato se desconectan ahora.

### Entrada para micrófono MIC MIXING

Para un micrófono con clavija de 3.5 mm. Para evitar ruidos perturbadores aconsejamos reducir el volumen antes de conectar el micrófono.


- Vd. puede amplificar su voz a través de los altavoces. Ponga el selector MODE en TAPE.
- Vd. puede mezclar su voz con CD, radio o casete. Ponga el selector MODE en CD, RADIO o TAPE. En la posición CD o RADIO puede Vd. grabar todo en el deck a casete.

Ajuste el sonido con los mandos VOLUME, BASS/TREBLE y DYNAMIC BASS BOOST. Si se oye un alto pitido, aleje el micrófono de los altavoces a reduzca el volumen.

Desconecte el micrófono después del uso.

### Conectores para altavoces SPEAKERS

Véase la fig. 3 para conectar los altavoces suministrados (u otros con una impedancia de 4 ohmios). Conecte el hilo colorado (o marcado) al conector rojo. Véase la fig. 4 para montar los altavoces.

Remover la tecla  para sacar los altavoces, véase la fig. 5.

### Nota:

Los altavoces suministrados son diferentes para AZ9435.

## RADIO

### RECEPCIÓN DE RADIO

- Encienda el aparato con el interruptor POWER. POWER ✱ se ilumina.
- Ponga el selector de modo MODE en RADIO.
- Ajuste el sonido con con los mandos VOLUME, BASS/TREBLE y DYNAMIC BASS BOOST.
- Seleccione la banda de onda con el selector BAND (*no todos los modelos tienen LW*).
- Para FM, saque la antena telescópica. Para una mejor recepción de FM, incline y gire la antena. Reduzca su longitud si la señal de FM es muy potente (si está muy cerca de la emisora).
- Para AM/MW y LW (Onda Media y Larga), el aparato lleva incorporada una antena que hace innecesario el uso de la telescópica. Para dirigir la antena hay que girar todo el aparato.
- Sintonicé la estación con el mando TUNING.
- Cuando FM STEREO ✱ se ilumina, se recibe una estación de FM estereofónica. Si, como consecuencia de una señal de FM estéreo débil, se hiciese audible un ruido molesto, podrá suprimirse dicho ruido colocando el selector BAND en FM (mono). FM STEREO ✱ se apagará entonces y oirán (*y grabarán*) el programa en monofonía.
- Después de usarlo, apague siempre el aparato con el interruptor POWER. POWER ✱ se apagará.

### DERECHOS DE AUTOR

La grabación sólo está permitida siempre y cuando no se lesionen los derechos de autor u otros derechos de terceros.

*La placa de tipo se encuentra en la base del aparato.*

## DISCO COMPACTO

### COMO REPRODUCIR UN CD

- Encienda el aparato con el interruptor POWER. POWER ✱ se ilumina.
- Ponga el selector de modo MODE en CD.
- Pulse OPEN/CLOSE para abrir la tapa de CD.
- Coloque el disco con el lado impreso arriba (fig. 6).
- Cierre el portadiscos. El lector se pone en marcha lee el índice del CD. Después, en el display se ve la duración total del CD y el número de piezas musicales; después el lector se detiene.
- Para empezar a oír el disco pulse la tecla PLAY ▷. En el display verá el número de la pieza musical, el tiempo y transcurrido de ese título.
- Ajuste el sonido con los mandos VOLUME, BASS/TREBLE y DYNAMIC BASS BOOST.
- Para breves interrupciones pulse la tecla PAUSE. En el display se ve PAUSE. Para seguir escuchando el disco vuelva a pulsar la tecla PAUSE.
- Para parar la reproducción, pulse STOP □.  
El lector pasa también a la posición STOP:
  - al pulsar la tecla OPEN/CLOSE;
  - al llegar el CD a su fin;
  - al cambiar el selector de modo MODE;
  - si las pilas se están agotando o se produce un corte de corriente.
- Para sacar el disco, abra la tapa de CD pulsando la tecla OPEN/CLOSE. Abrir la tapa de CD sólo cuando el lector de CD esté en la posición STOP.
- Después de usarlo, apague siempre el aparato con el interruptor POWER. POWER ✱ se apagará.

## Observaciones

- El lector no se pondrá en marcha si la tensión de la pila no es suficiente para reproducir el CD.
- Si *no d 15L* aparece después de colocar el CD, el lector no puede leer el CD. Esto puede deberse a que:
  - puso Vd. el disco mal: la etiqueta debe estar arriba (fig. 6);
  - la superficie del disco está dañada o sucia, lea el apartado 'Conservación';
  - la lente (X) (fig. 7) está empañada por haber trasladado el aparato de una habitación fría a otra caliente; en lugar de limpiarla espere a que el aparato se aclimate.

## INTROSCAN

La función INTROSCAN puede conectarse desde el modo STOP y PLAY.

- Pulse la tecla INTROSCAN. La palabra SCAN se ve en el display. Ahora sólo escuchará los primeros segundos de cada pieza musical del CD.
- Al pulsar Vd. la tecla PLAY ▷, se anula la función INTROSCAN y deja de verse esta palabra en el display; ahora el disco se reproduce normalmente a partir de esa pieza musical.
- Si pulsa Vd. la tecla ◀ o ▷, la función INTROSCAN permanece activa y se reproduce el principio de la pieza seleccionada.
- Si no anula la función INTROSCAN pulsando la tecla PLAY ▷ o STOP □, el lector pasa a STOP tan pronto como el disco llega a su fin.

## MODE (SHUFFLE y REPEAT)

Pulsando varias veces la tecla MODE, en el display se ven en este orden las siguientes funciones:

- 1 xSHUFFLE para escuchar el CD en cualquier orden;
- 2 xSHUFFLE REPEAT para la repetición continua del CD en cualquier orden;
- 3 xREPEAT ALL para la repetición continua del CD;

4 xREPEAT 1 para la repetición continua de un título;

5 xNORMAL (sin indicación en el display) para desconectar las funciones SHUFFLE y REPEAT.

En la posición MEMORY REPEAT ALL (si aparece también la palabra MEMORY) sólo escuchará los títulos memorizados.

MEMORY SHUFFLE no es posible. La palabra MEMORY se apaga al empezar el título siguiente.

Para desconectar las funciones REPEAT y SHUFFLE, pase a la posición NORMAL (sin indicación en el display).

◀ PREVIOUS/NEXT ▶ – ◀◀ SEARCH ▶▶

1. ◀ PREVIOUS/NEXT ▶

Pulse un instante (menos de 1 segundo)

a. Durante PLAY e INTROSCAN:

▷ para pasar al título siguiente.

Para pasar al título siguiente pulse una vez ▷. Si quiere saltarse más de una pieza musical, entonces pulse ▷ más de una vez hasta que en el display se vea el número de la pieza musical deseada.

▷ para pasar al título anterior.

Si desea escuchar desde el principio la pieza musical que en este momento se está reproduciendo pulse la tecla ◀ una vez.

Si desea repetir uno de los títulos anteriores, pulse ◀ más de una vez hasta que en el display se vea el número de la pieza musical deseada.

b. En la posición STOP:

En la posición STOP, con un disco puesto, puede Vd. seleccionar la pieza musical que desee utilizando ◀ y ▷ hasta que en el display se vea el número de esa pieza musical.

# DISCO COMPACTO

## 2. «SEARCH»

Para buscar avanzando una pieza musical mientras escucha el disco, mantenga pulsada la tecla «▶»; para buscar hacia atrás pulse la tecla «◀». Ahora el disco se reproduce parcialmente y a alta velocidad, pero el sonido sigue siendo reconocible.

Suelte la tecla tan pronto como reconozca el pasaje que desea escuchar; el disco vuelve ahora a reproducirse normalmente a partir de este pasaje. La velocidad de búsqueda aumenta si mantiene pulsada la tecla más de 10 segundos.

## COMO PROGRAMAR TÍTULOS

De desearlo puede Vd. poner en la memoria, en el orden que quiera, una selección de las piezas musicales favoritas del disco. Después, al reproducir el disco sólo oírás los títulos memorizados en el orden por Vd. elegido. Como máximo puede Vd. poner en la memoria 20 piezas musicales. Si lo prefiere puede Vd. memorizar una de las piezas musicales más de una vez.

### Selección manual

- Seleccione la pieza musical deseada por medio de las teclas «◀» y «▶» hasta que en el display aparezca el número que Vd. desea memorizar.
- Ponga en la memoria dicha pieza musical pulsando la tecla MEMORY.
- Elija y memorice de esta forma todos los títulos que desee.

### Memorización durante INTROSCAN

- Pulse la tecla INTROSCAN para oír los primeros segundos de cada pieza musical.
- Pulse la tecla MEMORY tan pronto como reconozca Vd. el título que desea memorizar.

### Memorización durante la reproducción PLAY

- Durante la reproducción normal puede Vd. poner en la memoria el título que está escuchando; pulse para ello la tecla MEMORY.
- Después de pulsar la tecla MEMORY, en el display se ve la letra *P* de PROGRAM en indicación de que la pieza musical ha pasado a la memoria.
- Memorice todos los títulos que desee, en el orden que Vd. prefiera. Una pieza musical puede Vd. memorizarla más de una vez.
- En la memoria pueden ponerse, como máximo, 20 piezas musicales. Cuando está llena la memoria, en el display se ve la letra *F* de FULL.
- Al pulsar la tecla MEMORY más de 1 segundo, en el display se verán (en el orden en que fueron memorizados) todos los títulos seleccionados.
- Para borrar toda la memoria pulse STOP □ una segunda vez; en el display se ve entonces la letra *C*. El contenido de la memoria se borra también:
- al abrir la tapa con la tecla OPEN/CLOSE;
- al cambiar el selector de modo MODE;
- al agotarse las pilas o producirse un corte de corriente.

### Cómo escuchar la selección memorizada

Para escuchar la selección por Vd. hecha, el lector ha de estar en la posición STOP; pulse entonces la tecla PLAY ▶ y se verá la palabra MEMORY.

## CASETE

### GRABACIÓN

#### Preparación

- Encienda el aparato con el interruptor POWER. POWER \* se ilumina.
- Pulse la tecla EJECT ■ para abrir el portacasetes.
- Coloque el cassette (fig. 9).

Para la grabación se utilizará un cassette en el que no se hayan roto las pestañas (fig. 10).

Durante los 7 primeros segundos de un cassette no se graba nada porque la cabecera no es magnética.

- Para escuchar lo que está grabando, ajuste el sonido con los mandos VOLUME, BASS/TREBLE y DYNAMIC BASS BOOST que no influyen para nada en la grabación.

#### Cómo grabar del lector de CD

- Ponga el selector de modo en CD. No hace falta poner en marcha el lector pues se pone automáticamente en funcionamiento al pulsar Vd. la tecla RECORD ●:
  - si el lector está en la posición STOP, la grabación empezará desde el principio del disco (o desde el principio de la selección que hay en la memoria);
  - si el lector está en la posición PAUSE, la grabación empezará a partir de esta posición;
  - en la posición SCAN el lector retrocederá primero hasta el principio de la pieza musical y después empezará la grabación.

#### Grabación de la radio

- Ponga el selector de modo MODE en RADIO.
- Sintonice la emisora deseada.
- Tratándose de grabaciones de radio en FM, ajuste el selector BAND en FM (mono) o FM STEREO.

#### Grabación con micrófono

- Conecte el micrófono al enchufe MIC MIXING.
  - Sólo micrófono: ponga MODE en TAPE.
  - Mezclado con CD: ponga MODE en CD.
  - Mezclado con radio: ponga MODE en RADIO.
- Si se oye un alto pitido:
  - aleje el micrófono de los altavoces,
  - o reduzca el volumen,
  - o utilice un auricular para el monitoreo.

#### Arranque y parada de la grabación

- Empiece la grabación pulsando la tecla RECORD ●; al hacerlo se pulsa también la tecla PLAY ►.
- Para interrupciones breves pulse la tecla PAUSE II. Para reanudar la grabación pulse de nuevo esa tecla.
- Para dejar de grabar pulse la tecla STOP ■. El portacasetes se abre al pulsarla de nuevo.
- Después de usarlo, apague siempre el aparato con el interruptor POWER. POWER \* se apagará.

#### PROTECCIÓN CONTRA BORRADO

Con la cara de la cassette que desea proteger mirando hacia Vd. (fig. 10) rompa la pestaña de la izquierda. Ahora ya no se podrá grabar en esta cara.

Para anular esta protección pegue un trozo de cinta adhesiva sobre el orificio.

#### BOBINADO Y REBOBINADO RÁPIDOS

Pulse ◀◀ o ▶▶. Para detener pulse la tecla STOP ■.

# CASETE

## Copiado desde el deck 2 al 1 (DUBBING)

Para el copiado se recomienda utilizar pilas nuevas o conectar el aparato a la red.

- Encienda el aparato con el interruptor POWER. POWER ✱ se ilumina.
- Ponga el selector MODE en TAPE. No lo desplace *durante* el copiado.
- Ponga la tecla HIGH SPEED DUBBING en:
  - para el copiado con la velocidad normal;
  - para el copiado con la velocidad alta.

No desplace esta tecla *durante* el copiado:

- Apriete ambas teclas STOP/EJECT ■ y coloque en el deck 2 un casete ya grabado/un y en el deck 1 un casete para grabar (Fig. 4).
- Apriete en el deck 1 PAUSE II y RECORD ●.
- Empiece el copiado apretando PLAY ► del deck 2. PAUSE II se soltará.
- Para saltar los pasajes que no desee, apriete PAUSE II del deck 1; el deck 2 continuará la reproducción. Para reiniciar el copiado, vuelva a apretar la tecla PAUSE II.
- Usando PAUSE II del deck 2, el deck 1 grabará una zona en blanco.
- Para detenerse aprietan las teclas STOP/EJECT ■.
- No olvide apagar siempre el aparato con el interruptor POWER después de usarlo.

## REPRODUCCIÓN DE UNA CASETE

- Encienda el aparato con el interruptor POWER. POWER ✱ se ilumina.
- Ponga el selector de modo MODE en TAPE.
- Ajuste el sonido con los mandos VOLUME, BASS/TREBLE y DYNAMIC BASS BOOST.
- Pulse la tecla EJECT ■ y ponga un casete grabado (fig. 9).
- Pulse la tecla PLAY ► para reanudar la reproducción.
- Para detener pulse la tecla STOP ■. Al llegar la cinta a su fin, las teclas del magnetófono se soltarán.
- Después de usarlo, apague siempre el aparato con el interruptor POWER. POWER ✱ se apagará.

## Reproducción continua

- Encienda el aparato con el interruptor POWER. POWER ✱ si ilumina.
- Ponga el selector MODE en TAPE.
- Apriete ambas teclas STOP/EJECT ■ y coloque en los dos decks un casete ya grabado (fig. 4).
- Apriete PLAY ► en el deck 2 y en el deck 1. PAUSE II y PLAY ►: ahora comenzará la reproducción del deck 2 y el deck 1 se detendrá. Cuando el deck 2 se detendrá (al final del casete o al apretar STOP/EJECT ■), PAUSE II se soltará y el deck 1 comenzará la reproducción.
- Para detener se aprieta STOP/EJECT ■.
- No olvide apagar siempre el aparato con el interruptor POWER después de usarlo.

## Observación:

- La reproducción en el Deck 1 será muda cuando las teclas PAUSE II y PLAY ► del Deck 2 estén oprimidas.

## CONSERVACIÓN

- No hace falta engrasar ni poner aceite en los mecanismos del lector de CD ni del magnetófono de casete por tener cojinetes autolubrificantes.
- Limpie las manchas de los dedos, polvo y demás suciedad pasando por el aparato un paño suave ligeramente humedecido en alcohol. No utilice detergentes, pues pueden atacar y dañar el mueble.
- Proteja el aparato, las pilas, los discos y las cassetes de la lluvia, humedad, arena y un exceso de calor manteniéndolos alejados de aparatos de calefacción y no dejándolos en automóviles aparcados al sol.

### Lector de CD y discos

- No limpie ni toque nunca la lente (X) (fig. 7).
- Puede que la lente se empañe al transportar el aparato de una habitación fría a otra más caliente. En este caso no se puede reproducir un disco. No limpie la lente, sino espere a que el aparato se aclimate.
- Sujete siempre el disco por el borde y después de usarlo póngalo inmediatamente en su funda.
- Para limpiar el disco aplique vaho sobre él y después pásele un paño suave que no suelte pelusilla con movimientos rectos desde el centro hasta el borde (fig. 8). No use detergentes por poder dañar el CD.

### Deck a casete

Para garantizar una grabación y reproducción de buena calidad limpie las piezas (A) (B) (C) (D) indicadas en la fig. 11 cada 50 horas de funcionamiento o como término medio una vez al mes.

- Abra el portacassetes pulsando la tecla EJECT ■.
- Use una pelota de algodón ligeramente humedecida en alcohol o un líquido especial para la limpieza de las cabezas.
- Pulse la tecla PLAY ► y limpie el rodillo presor de goma (E) (fig. 11).
- Después pulse la tecla PAUSE || y limpie las cabezas magnéticas (A) (B) y el cablestante (C).
- Después de la limpieza pulse la tecla STOP ■.

Las cabezas magnéticas (A) (B) pueden también limpiarse pasando, como hace con un/uno casete corriente, un/uno especial de limpieza.

# GARANTIE LIMITÉE

## Lecteur de CD portable Magnavox - Remplacement dans un an -

### Couverture d'un an

En cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, votre lecteur de CD portable sera remplacé par un produit neuf, réparé ou comparable (selon le cas) dans un an à compter de la date d'achat, et ce sans entraîner de frais à votre charge. Les produits de remplacement sont garantis pendant la durée restante de la période garantie.

### Qui est protégé? ... Où?

Cette garantie est offerte à l'acquéreur au détail d'origine pour les produits achetés et utilisés aux États-Unis, à Porto Rico, aux Îles Vierges et au Canada.

### Ce que l'acquéreur doit faire:

Avant d'apporter votre appareil au service après-vente, consultez le livret d'instructions. Un petit réglage des contrôles décrits dans le livret d'instructions pourra vous éviter de faire appel au service après-vente. La présente garantie ne s'applique pas à une utilisation commerciale, aux contrats de location, aux dommages provoqués lors de l'expédition, à un mauvais usage ou à une panne due à la négligence.

#### Pour les produits achetés aux États-Unis, à Porto Rico ou aux Îles Vierges

Si votre appareil doit être réparé pendant la période couverte par la garantie, vous devez l'apporter chez le revendeur auprès duquel vous l'avez acheté ou l'emballer soigneusement et l'expédier franco de port, accompagné de la preuve de la date d'achat, au Small Product Service Center\* dont l'adresse figure ci-dessous.

*Aux États-Unis, à Porto Rico et aux Îles Vierges, toute garantie implicite y compris la garantie de vente et d'aptitude à une fin spécifique est limitée à la durée de cette garantie explicite. Certains États et provinces ne permettent pas de limiter la garantie implicite. Il est donc possible que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à votre cas particulier.*

*Cette garantie vous donne certains droits légaux spécifiques et il est possible que vous en ayez d'autres variables selon les États et les provinces*

#### Pour un produit acheté au Canada

L'appareil de remplacement peut être obtenu par l'intermédiaire de votre revendeur qui vous indiquera le centre de réparation le plus proche. Pour profiter du service de réparation prévu par la garantie, l'appareil doit être déposé auprès d'un Centre de Service après-vente Philips (dont la liste figure ci-dessous), d'un revendeur en libre-service Philips ou encore auprès d'un dépôt d'entretien autorisé.

Pour bénéficier de la garantie d'usine d'origine, il suffit de présenter la facture d'achat de l'appareil.

*Au Canada la présente garantie s'applique uniquement à la zone d'entretien usuelle dépendant d'un Centre de Service après-vente Philips, d'un revendeur en Libre-Service Philips ou d'un Dépôt de Réparation Autorisé. Au delà de cette zone, le temps et les frais de déplacement sont à la charge du propriétaire.*

## Réparation de l'appareil portable après expiration de la garantie d'un an

Pour obtenir une réparation hors garantie aux frais nominaux sur pièces et main-d'œuvre, procéder de la manière suivante :

#### Pour les produits achetés aux États-Unis, à Porto Rico ou aux Îles Vierges

- 1 Prenez contact avec le service de réparation Philips (☎ 615/475-8869) pour connaître le montant des frais de réparation hors garantie de votre appareil. Veuillez noter le numéro de modèle de votre appareil avant de téléphoner.
- 2 Placez soigneusement l'appareil dans un emballage approprié pour l'expédition.
- 3 Envoyez l'appareil à : \*Small Product Service Center  
Philips Service Company  
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Bldg. 6  
Greenville, Tennessee TN 37743  
☎ (615) 636 - 5740

#### Pour un produit acheté au Canada

- 1 Prenez contact avec le Centre de Service après-vente Philips Canada (dont la liste figure ci-dessous) le plus proche pour connaître le montant des frais de réparation hors garantie de votre appareil. Veuillez noter le numéro de modèle de votre appareil avant de téléphoner.
- 2 Placez soigneusement l'appareil dans un emballage approprié pour l'expédition.
- 3 Envoyez l'appareil au Centre de Service après-vente Philips Canada (dont la liste figure ci-dessous) le plus proche.

## Centres de Service après-vente Philips Canada

#### Toronto

601 Milner Avenue  
Scarborough, Ontario  
M1B 1M8  
☎ (416) 754-6064 or 292-5161  
Fax ☎ (416) 754-6290

#### Montréal

5930 Côte de Liesse  
Montréal, Québec  
H4T 1E1  
☎ (514) 342-9180  
Fax ☎ (514) 342-9372

#### Vancouver

3695 Grandview Highway  
Vancouver, B.C.  
V6M 2G7  
☎ (604) 435-4411  
Fax ☎ (604) 435-9911

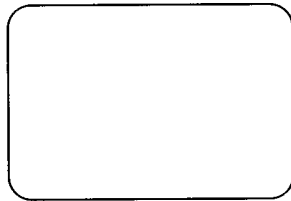
À la réception de votre appareil, celui-ci sera remplacé par un appareil réparé (ou comparable) satisfaisant aux niveaux élevés de qualité Philips et il vous sera renvoyé en franco de port.

EL 4546-2

92/11



**AZ9430**  
**AZ9435**



**Philips Consumer Electronics Company**  
A Division of North American Philips Corporation

3139 116 14432

Printed In Malaysia